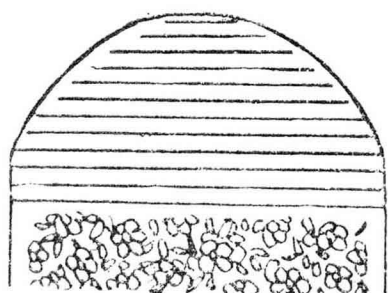


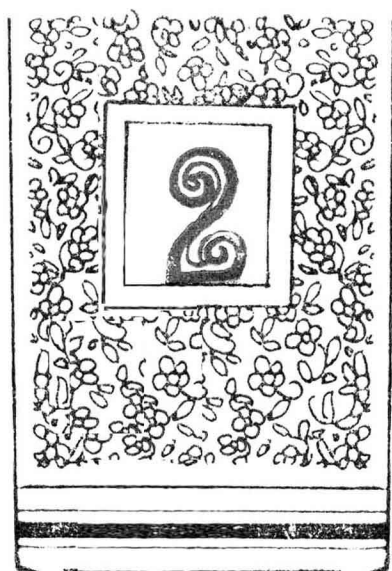
ཕུ་མེད་ཀྱི་ཁྱེད་ལ་ལེན་པའི་གྲོགས་པོ་ལྟ་བུ།



ཐོད་མཐོངས་མི་དམངས་དཔེ་སྟན་ཁང་།



Handwritten text in a stylized script, likely a title or a decorative element.



Handwritten text in a stylized script, likely a title or a decorative element.

封面设计：强 桑

世界民间故事选

〈二〉

选译：扎西卓玛

责任编辑：米玛

西藏人民出版社出版

西藏新华书店发行

西藏新华印刷厂印刷

开本：850×1168 1/32 印张2.5 插页2

1987年10月西藏第1版第1次印刷

印数：1-1,500

ISBN7-2-3-00090-2/I·21

MR16170·182 定价：0.56元

མདུན་ཞོག་དང་བར་བཅུག་རི་མོ་འབྲི་མཁན་བྱམས་བཟང་།

འཇམ་མིང་དམངས་ཁྱོད་ཐུང་།

ཡིག་སྐྱར་བ། བཀྲ་ཤིས་སྒྲིལ་མ།

ཚུམ་སྒྲིག་འགན་འཁུར་བ། མིག་དམར།

ISBN 7—223—00099—2 / I.21

མང་ཁྱད་མ་MR10170.182 རིན་གོང་སྒར་ 0.56

དཀར་ཆག

ནམ་པར་དག་པའི་དངུལ།	(1)
ནམ་དག་དང་བཅས་མ།	(7)
ངལ་རྩལ་བྱས་ཏེ་ཐོབ་པའི་དངུལ་རུ་བྲི་གཅིག	(14)
ཤུགས་ལ་མ་བརྟེན་པར་སློ་སླས་ལ་བརྟེན་པ།	(20)
གསེན་པོར་སྤྲོད་པ་ནི་རང་ཉིད་ཁོ་ནའི་ཆེད་དུ་མ་ཡོད་པ།	(22)
མིག་གཅིག་ལྟན་དང་མིག་གཉིས་ལྟན།	(33)
ཡུ་གུའི་ཨ་མ་རྩ་མ་སྤུ་རེད་དམ།	(36)
གཞོན་ནུ་བཞི།	(38)
ཨ་ཅེ་ལ་མ་དང་ཞི་མི།	(43)
གཡོ་སྐྱུ་ཅན་གྱི་སྤྱི་བདག་དང་དེའི་གཡོག་པོ།	(45)
བུ་མ་ཟེ།	(48)
བླ་མེད་ཞིང་པས་བདུད་ལས་ནམ་པར་རྒྱལ་བ།	(51)
སྤྱོད་དང་བཅས་པ་ཐབས།	(56)
མཁས་མཆོག	(59)
ཡུ་གུ་དབུལ་པོ།	(60)
སྤང་བྱང་ལྟན་པའི་སྤྲོད་པ།	(70)
འབྲུ་རིགས་དང་གསེས།	(72)

བྱིད་ཕྱག་ཅན་བྱི་གི་རྩ་བཅོ་ལ།(74)

རང་གིས་རང་མེད་པར་བཅོས་པ།(76)

ནམ་པར་དག་པའི་དབུ་ལ།

ན་ལྷེ་ཡི་དམངས་སྤྱང་།



དེ་སྔན་ཁོང་ཚོའི་མཐའ་སྤྱིའི་རྒྱ་ཁར་གོག་ཏུ་ལ་ཞིག་གི་ནང་དུ་བྱད་མེད་
དབུ་ལ་པོ་ཞིག་བསྟན་ཡོད། གནམ་གཤིས་གྲང་ངར་ཏ་ཅང་ཆེ་བས་ཁོང་གིས་
རང་གི་བྱ་ནགས་གསེབ་དུ་མེ་གིང་འཕྱ་བར་བཏང་། ལྷ་གྲུ་གཟུགས་པོར་
ཤོད་ཏུག་ཆེད་མཆོང་རྒྱག་བཞེན་མདུན་དུ་རྒྱག་ ཁོའི་ལག་རྒྱང་འཁྲགས་ནས་
དམར་སྒྲག་ཆགས་ཡོད་ལྷ་བས་ཁོས་གིང་གི་ཡལ་གཤམ་གིང་གི་ཅ་བ་རེ་བསྒྲགས་
རྒྱུ་ཐལ་མ་ཐེངས་རེ་རྟེན་གྱི་ཡོད་པ་རེད། ལྷ་གྲུ་དེས་མེ་གིང་སྒྲག་གཟེབ་
གང་བསྒྲགས་ནས་ཕྱིར་ལོག་བྱེད་ཁར་སྒོ་བྱར་དུ་རྟོ་སྒྲིབ་ཅིག་མཐོང་བས་རང་
གི་སྟོད་གོས་ལྷ་དེ་རྟོ་ལ་གཤམ་པ་དང་སྒྲགས་“ཁྱོད་སྟིང་ཟེ། འཁྲགས་
ཡོད་འདྲུག་”ཅེས་གཅིག་ལབ་བརྒྱབ།

ལྷ་གྲུ་དེས་རས་གོས་སྤྱབ་པོ་ཞིག་ཁྱོན་ནས་ཕྱིར་ལོག་བྱས་པ་དང་རང་གི་
གོས་རྟོ་ལ་གཤམ་པའི་གནས་ཚུལ་ན་མས་ཨ་མར་བཤད། ཨ་མས་“མི་སྟེན་པ་
དེ་འདྲ། རྟོ་ལ་འཁྲགས་རྒྱ་ཡོད་དམ། རྟོ་ལ་འཁྲགས་ཀྱི་ཡོད་ན་ཁྱོད་ཀྱིས་
གོས་སྤྱབ་པོ་དེ་འདྲ་ཞིག་ལས་མ་ཁྱོན་པར་མི་འཁྲགས་མམ། ད་ལྟ་གོས་སྤྱབ་
རྒྱ་གལ་ཆེ་བས་རང་དགར་རྟོ་ལ་སྟེང་དུ་དབུ་གས་ནས་བཞག་ན་ག་ལ་འདྲི་དུ་”
ཅེས་བཤད་དེ་གོས་ལེན་པར་བཏང་།

ཕུ་གུ་དེ་ནགས་གཤེབ་དུ་ཤང་ནས་གོས་གཡགས་སའི་དོ་དེའི་འཁྱིས་སུ་...
སྤྱི་བས་སྐབས་དོས་འགུལ་སྤྱད་བྱས་པའི་གུལ་ཡོད་པ་མཐོང་བས་“ཁྱོད་སྤྱིང་།
གོས་ཀྱིས་དྲོད་དྲོག་ཅམ་ཁྱག་བྱང་ངམ”ཞེས་བཤད།

ཕུ་གུ་དེས་ཞིབ་པར་ལྟ་སྐབས་དོ་དེའི་འོག་དུ་དངུལ་སྒྲོར་སྒྲགས་པའི་...
ལྟགས་ཀྱིན་ཞིག་ཡོད་པ་མཐོང་། ཕུ་གུའི་བསམ་པར་“འདི་ནི་བརྟུས་
དངུལ་སྒྲོར་བཞག་པ་ཞིག་ཡིན་ངེས་རེད། དེ་མ་ཡིན་ན་ནམ་པར་དག་པའི་
དངུལ་ཞིག་ནགས་ཁྱོད་ཀྱི་དོའི་འོག་དུ་སྤྱི་བས་མི་སྤྱད་”བསམས།

དེས་ན་ཁོས་དངུལ་སྒྲགས་ཀྱིན་གང་པོ་དེ་ཡར་བྲངས་ཏེ་ཆང་མ་མཆེདའི་...
ནང་དུ་བརྒྱུར། འོན་ཀྱང་དངུལ་སྒྲོར་གཅིག་ཟི་ལྟར་བྱས་ཀྱང་ཆུ་ནང་དུ་མ་
བྱིང་པར་འཕྱོ་བཞིན་སྤྱད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད།

ཕུ་གུས་སྒྲོང་ཆུལ་དེར་ལྟ་བཞིན་པར་“དངུལ་དེ་ནི་ནམ་པར་དག་པའི་...
དངུལ་ཞིག་ཡིན་ངེས་རེད། ནམ་དག་གི་དངུལ་དེ་ཆུ་ནང་དུ་བྱིངས་མི་སྤྱད་”
བསམ་བཞིན་པར་དངུལ་དེ་ཆུར་བྲངས་ནས་བྱིར་ལྟག

ཁོ་ཀྱིས་དུ་སྤྱི་བས་ཆེས་དངུལ་སྒྲོར་གཅིག་པོ་དེ་ཨ་མར་སྤྲད་པ་དང་...
སྒྲགས་གོང་གསལ་གནས་ཆུལ་ནམས་ཞིབ་ཅིང་སྤྱ་བ་བཤད།

ཨ་མས་གནས་ཆུལ་ནམས་ཉན་ཆེས་ཁོང་ཁོ་པོས་“ཕུ་གུ་སྤྱིན་སྒྲགས་...
ཁྱོད་ལྟ་བུ་ཡོད་དམ། དངུལ་མང་པོ་དེའི་ནང་ནམ་པར་དག་པའི་དངུལ་སྒྲོར་
གཅིག་རང་ལས་མེད་ན་འཇམ་སྤྱིང་འདིའི་ཐོག་ནམ་དག་ཅས་པ་དེ་ཉུང་ཐག་ཆོད་
པ་ཞིག་མ་ཡིན་ནམ། དེ་བཞིན་དངུལ་དེ་ནམས་མི་གཞན་གྱིས་བརྟུས་ཏེ་བཞག་
པའི་དབང་དུ་བཟང་དུང་ཁྱོད་ལ་སྤྱི་བས་དབང་གིས་སྤྱི་བ་ཞིག་མ་ཡིན་ནམ།
མི་ཡིན་བྱུན་རང་ཉིད་ལ་བསམ་སྒྲིག་ཏོང་དགོས། གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱིས་དངུལ་དེ་

ནམས་ཁྱིམ་ཡོང་བ་ཡིན་ན་ང་རང་མ་བུ་གཉིས་འཛོལ་བ་སྤྱད་པོ་ཞིག་སྤྱེལ་རྒྱུ་ཡོང་གི་མ་རེད་དམ། ཁྱོད་ཚུང་དུས་ནས་ལྷགས་དྲགས་ཆ་བ་ཞིག་ཡིན་ལ་དེ་ལྟར་དེ་ལྟར་རེད་འདྲག་དེ་ནི་ངས་ཁྱོད་ལ་ཐུ་མཐུད་གཤམ་རྒྱག་ཐུབ་པ་མི་འདྲག་ཁྱོད་ཀྱི་དངུལ་སྒྲིལ་གཅིག་པོ་དེ་ཁྱིམ་ནས་རང་གི་སྟོ་གོས་རང་གིས་འཛོལ་བར་...སང་”ཞེས་བཤད།

དེས་ན་སྤྱ་གུ་དེ་རང་ཁྱིམ་དང་ཁ་བྲལ་ནས་ཡུལ་འབྲམས་ཀྱི་འཛོལ་བ་མི་...སྤྱེལ་ཀ་མེད་བྱུང་། ཁོས་ལས་ཀ་འཛོལ་བར་གཏོང་སར་སང་ཚུང་ཁོ་པ་གཟུགས་ཚུང་ལ་སྟོབས་ཞུན་སྟབས་མི་ནམས་ཀྱིས་ཉར་འདོད་བྱེད་ཀྱི་མེད། ཁོ་ལས་ཀ་འཛོལ་བར་སང་སང་བའི་མཐར་ཆོང་བ་ཞིག་གིས་ཁོ་ཐབ་ཆང་ནང་རྒྱ་ལེན་མཁན་དང་མེ་ཤིང་གཤོག་མཁན་དུ་ཉར་བ་རེད།

དེ་ནས་ཁོ་པ་ཆོང་བའི་ཁྱིམ་དུ་ལས་ཀ་བྱས་ཏེ་སྤྱད་བཞིན་པའི་ལུས་...མེད་ས་གཅིག་ཆོང་བ་དེ་ཐག་རིང་གི་རྒྱལ་ཁབ་དུ་ཆོང་རྒྱག་པར་འགྲོ་སྐབས་...ནང་མི་ཆང་མར་མཁོ་མངགས་བྱ་རྒྱུ་གང་ཡོད་ཀྱིས་པ་ལྟར་ཆང་མས་རང་རང་...ས་སའི་དགོས་མཁོ་ནམས་མངགས་པ་དང་། སྤྱ་གུ་དེས་ཀྱང་དངུལ་སྒྲིལ་གཅིག་པོ་དེ་ཆོང་དཔན་ལ་སྤྱད་དེ་“དངུལ་དེ་ནི་ནམ་པར་དག་པའི་དངུལ་ཞིག་ཡིན་པས་...བྱེད་ཀྱིས་དངོས་ཚོག་གང་ཚུང་ཐུན་ཅམ་གཟིགས་རོགས་གནང་”ཞེས་བཤད།

ཆོང་བ་དེས་རྒྱ་མཚོའི་པ་རོལ་དུ་སྤྱོད་ནས་ཆོང་རྒྱག་དགོས་ནམས་བརྒྱབ་...ཆར་རྒྱུ་མི་སྤྱོད་མངགས་པའི་དངོས་ཚོག་དག་ཀྱང་ཉི་མ། དེ་ནས་ཕྱིར་ལོག་བྱེད་ཁར་སྤྱ་གུ་དེས་བསྐར་བའི་དངུལ་སྒྲིལ་གཅིག་པོ་དེར་དངོས་ཚོག་ཉི་མ་...ལུས་པ་བྲན་གསོས། ཁོའི་བསམ་པར་“དངུལ་སྒྲིལ་གཅིག་པོ་དེའི་དོན་དུ་སྐར་ཡང་ཁྱོང་ཁྱིམ་ནང་འགྲོ་རིན་མི་འདྲག་སྟམ་”

སྐབས་དེར་ཆད་མ་ཞིག་གིས་འཕྲིན་སྒྲིལ་ཞིག་འཁུར་ཞིང་ཆུར་ཡོང་བས་...
 ཚོང་པ་དེས་“མ་ཕོ་ལགས། བྱིད་ཀྱི་འཕྲིན་སྒྲིལ་ནང་གང་ཡོད་དམ་” ཞེས་དྲིས་
 པར་མ་ཕོ་དེས་“དེའི་ནང་གཞན་གང་ཡང་མེད། ཞི་མི་གཅིག་བསྐྱེལ་ཡོད།
 ང་ལ་ལྟ་ལྟར་རྒྱ་མཐོང་སྐབས་གང་དུ་སྐྱེལ་བར་འགྲོ་དགོས་བསམས་ནས་བཟུང་”
 ཡོད་” ཅེས་ལན་བཏབ།

ཚོང་པ་འི་བསམ་པར་སྐྱེ་བྱ་དེས་དངོས་པོ་གང་དུང་ཞིག་ཉོས་ན་འགྲིག་...
 ཟེར་བས་ད་ནི་ཞི་མི་འདི་ཉོས་ནས་ཁྱེད་ན་ཏག་ཏག་རེད་བསམས་ཏེ་ཆད་མ་དེར་
 བྱིད་ཀྱིས་ཞི་མི་དེར་སྒྲོལ་གཅིག་བྱས་ཏེ་ང་ལ་བཙོང་ན་འགྲིག་གས་ཞེས་དྲིས་...
 པར་ཆད་མ་འི་བསམ་པར་ཚོང་དེ་ནི་བཙལ་གཏང་རྟེན་དཀར་བ་ཞིག་རེད་སྟུང་ཏེ་
 ཞི་མི་བཙོང་ས།

དེ་ནས་ཚོང་པ་གྲུ་ལ་བཟུང་དེ་རྒྱ་མཚོའི་ཤོག་སྒྲོད་སྐབས་སྒོ་བར་དུ་རྒྱང་
 གྲུ་བས་དག་པོ་ལངས་ཏེ་གྲུ་གཟིངས་དེ་ཕྱེ་མ་ལེབ་རྒྱང་གིས་བདས་པ་ལྟར་རྒྱལ་...
 ཁབ་གཞན་ཞིག་གི་མཚོ་འགམ་དུ་ཁྱུར། རྒྱལ་ཁབ་དེར་ཁོང་དེ་སྒྲུ་ཅ་བ་ནས་
 གྲུ་བས་སྒྲོང་མེད། ཁོང་གིས་ཟ་ཁབ་ཞིག་ནང་ཡར་འཁྱུལ་བས་སྒྲུ་གི་ཅའི་ཤོག་ལྷང་
 རྒྱུ་ག་མང་པོ་བཞག་ཡོད་པ་མཐོང་བས་ཁོང་ལ་མཆན་ཆེན་པོ་ཡུང་ཏེ་“ཆུང་”...
 རྒྱུ་ག་མང་པོ་དེ་འདྲ་བཞག་རྟེན་གང་ཡིན་ནམ། དེ་ཙམ་གང་གི་ཤོག་སྒྲོད་མིན་
 བལྟ་དགོས་” བསམ་བཞིན་པར་སྒྲོག་ ཅའི་འཁྱེལ་ཕྱེ་བཟུང་བས་ཆལ་ལ་ཤོགས་...
 པའི་བཟའ་བཙའ་རྣམས་ཁོང་གི་མདུན་དུ་བསྐྱལ། སྐབས་དེར་ཅི་ཅི་མང་པོ་
 ཟས་རིགས་ཤོག་མཚངས་ཡོང་བ་དང་མི་རྣམས་ཀྱིས་ཅི་ཅིར་ཕྱང་རྒྱུ་ག་བརྒྱན་པ་...
 མཐོང་བས་ཁོང་གིས་གཞི་ནས་ལྷང་རྒྱུ་ག་འཛག་དགོས་པའི་རྒྱ་མཆན་ཏོགས།

ཚོང་པ་དེས་“རྒྱལ་ཁབ་འདི་འདྲའི་ནང་འཚོ་བ་སྐྱེལ་དགོས་པ་ནི་ལས་མི་

དག་པ་ཞིག་དེ། བྱིད་ཚེས་ཞི་མི་མ་གཤམ་པ་གང་ཡིན་ནམ་”ཞེ་དྲིས་པ་
དང་ཆབས་ཅིག་རང་གི་ཞི་མི་དེ་སྟོན་པས་ཅི་ཅི་ཐུགས་ཅད་ཤོས་ནས་སྤང་།
དེ་ནས་བཟུང་མི་ནམས་མིས་ཐེམས་པ་སྟོན་པའི་རང་སྟོ་བ་རྒྱ་ཡུང་བས་ཚང་པ་
དེ་བཞུང་དྲིན་ཆེན་པོ་ཡིན་པ་ཚང་། སྟོང་ཚས་ཚང་པར་ཞི་མི་དེ་འཚང་རྒྱས་
ཞེས་བཞུད་པར་ཚང་པས་དང་སྟོག་ཚས་མཐུན་མ་ཡུས་པ་དང་མཐར་དབུལ་སྟོར་
བརྒྱ་ཡུས་དེ་བཅོང་རྒྱ་ཁས་ཁྲུང་། ས་ཆ་དེའི་མི་ནམས་མིས་ཞི་མི་དེ་ཉོས་ནས་
ཚང་དཔོན་ལ་ཐུགས་རྒྱུ་ཆེ་ཆེ་ཡང་ཡང་བྱས།

དེ་ནས་ཚང་པ་དེ་ལྷ་སྟག་སྟག་སྟོན་ཡུས་པ་དང་། ཞི་མི་དེ་ཉོ་སྟོན་
ནས་ལྷ་སྟོན་ལྷ་སྟོན་ལྷ་སྟོན་དེ་མིང་སྟག་འཛུགས་ནས་བཟུད་ཡོད། ཡུད་ཅམ་
སྤང་ཞེས་རྒྱ་མཚོའི་སྟོག་རྒྱང་ཐུབ་སྟེ་ཡས་ཆེ་པ་ཞིག་ལངས་དེ་ལྷ་གཟིངས་
དེ་ཉོད་སྟེ་ཡང་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་ཞིག་ལ་བཟུང་། ཚང་པ་དེ་སྟེ་ཡང་ཆ་རྒྱས་
གང་ཡང་མེད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཞིག་ཏུ་སྟེ་བས་པ་ སྟོང་གིས་སྟེ་བཞུན་མ་ཁང་
ནང་འགྲོ་སྐབས་མ་ཁང་གི་སྟོག་ཅའི་སྟོག་ཅའི་སྟོག་སྟོན་ཞིང་ཆེ་པ་མང་པོ་བཞུག་
ཡོད་པ་མཚོང་བས་ཡུལ་འདིའི་ཅི་ཅི་ཆེན་པོ་ཡོད་དེས་རྟོག་པར་པ་།

དེ་གར་ཚང་པས་ཞི་མིར་དབུལ་སྟོར་ཉོས་བརྒྱ་ཡུས་དེ་བཅོངས་ཆེས་སྟོ་
མཐུད་མཚོ་འབྲུལ་ཡུས་ཤིང་། ཞི་མི་དེ་སྟེ་ཡང་སྟེ་བཞུན་ལྷ་སྟོན་ལྷ་སྟོན་
སྟག་ཚང་ནས་ལྷ་སྟོན་དེ་མིང་སྟག་འཛུགས་ནས་བཟུད་། དེ་ནས་མཚོ་སྟོག་ཏུ་
སྟེ་ཡང་སྟེ་བཞུད་ལྷ་སྟོན་ལྷ་སྟོན་ལྷ་སྟོན་ལྷ་སྟོན་ལྷ་སྟོན་ལྷ་སྟོན་ལྷ་སྟོན་
ཡུད་པས་ཚང་པ་དེས་སྟེ་ཡང་ཞི་མིར་དབུལ་སྟོར་ཉོས་བརྒྱ་ཡུས་དེ་བཅོངས་
ཆེས་སྟོ་མཐུད་མཚོ་འབྲུལ་ལྷ་སྟོན་ལྷ་སྟོན་ལྷ་སྟོན་ལྷ་སྟོན་ལྷ་སྟོན་ལྷ་སྟོན་ “ལྷ་སྟོ་

དེས་ང་ལ་སྒྲིལ་གཅིག་བསྐྱར་བ་དེར་དབུལ་མང་པོ་འདི་འདྲ་བྱུང་སྐད་། དེ་ཁོད་
 ན་ས་ཁོ་ལ་ཐུན་བྱ་སྒྲིད་དགོས་མོད་། འོན་ཀྱང་ཞི་མི་ནི་ངས་ཁོ་ལ་ཉེ་རྒྱས་
 བྱས་སྐབས་དབུལ་ཚང་མ་ང་རང་ལ་བདག་པ་རེད་། འཇིག་རྟེན་འདིའི་ཐོག་
 མི་ནི་རང་དོན་མི་སྐྱབ་མཁན་མེད་”སྐམ་མ་ཐག་མཚོ་ངོས་ནས་སྐར་ཡང་སྐར་
 ལས་ཆེ་བའི་རྒྱང་སྐབས་དག་པོ་ལངས་ནས་བྱ་གཟིངས་ད་ལྟ་རང་མཚོ་ནང་དྲ་
 བྱ་བ་ཉེར་ཡོད་པ་ལྟ་བུའི་སྐང་ཚུལ་བྱུང་།

སྐབས་དེར་ཡ་མཚན་ཆེ་བ་ཞིག་ལྟ་ཚང་བའི་བསམ་པར་“གལ་ཏེ་དབུལ་
 ཚང་མ་སྐྱ་གུར་སྒྲིད་ན་བསམ་སྐབས་”རྒྱང་སྐབས་དག་པོ་དེ་མར་འཇགས་པ་
 དང་གཡོར་བྱ་ཡོངས་རྒྱུགས་འཐེན་ནས་སྐབས་སྤང་གཤགས་ནས་མདུན་སྒྲིད་
 བྱེད་སྐབ་པ་བྱུང་།

ཚོང་པ་རང་བྱིམ་དུ་འབྱོར་རྗེས་དབུལ་སྒྲིལ་བྱུག་བརྒྱ་ཚང་མ་སྐྱ་གུར་
 སྒྲིད་པས་མེ་ཤིང་གཤོག་མཁན་དང་ཆུ་ལེན་མཁན་གྱི་གཡོག་པོ་དེ་ཚོང་དཔན་
 ཞིག་དང་འདྲ་བར་ལྷུག་པོ་ཞིག་དུ་བྱུར་།

དེ་ནས་བཟུང་སྐྱ་གུ་དེའི་འཚོ་བ་རྗེ་ལེགས་སུ་སྤང་བས་ཁོས་རང་གི་ཨ་མ
 རང་བྱིམ་དུ་བསུས་པ་དང་སྐྱགས་“འཇིག་རྟེན་མི་ནི་རང་དོན་ཁོ་ན་གཉེར་
 མཁན་ཞིག་ཡིན་པར་ཡིད་ཆེས་མེད་”ཅས་བཤད་།

ནམ་དག་དང་བཙུང་མ་

ན་ལུའི་ཡི་དམངས་སྤྱང་།

གནའ་སྤྱི་མོའི་དུས་ན་ནམ་དག་དང་བཙུང་མ་ཞེས་པའི་གཅེན་གཟུང་གཉིས་་་་་་
ཡོད། ནམ་དག་ནི་སེམས་སྤྱད་བཟང་ཞིང་མི་གཞན་ལ་དང་པོ་དང་བཞག་བྱེད་
མཁན་ཞིག་ཡིན་པ་དང་། བཙུང་མ་ནི་སེམས་པ་གནག་ལ་གཡོ་སྤྱོད་ཆེ་བ་ཞིག་
ཡོད། ཁོང་གཉིས་པོའི་མ་ནི་མ་རྩེང་ཞིག་ཡིན་པས་འཆོ་བའི་ཐད་དཀའ་བ་ཆད་
མེད་སྤྱད་ནས་ཕུ་གུ་གཉིས་པོ་དེ་གསོ་དགོས་ཕྱད་བ་རེད། ཁོང་གཉིས་ཆེ་ཙམ་
ཆགས་ཆེས་ཨ་མས་ཁོང་གཉིས་མི་རེར་བཟའ་བཅའ་ཀུན་ཙེ་གང་རེ་སྤྱད་དེ་བྱི་་་
རྩལ་དུ་རང་རང་འཆོ་ཐབས་བྱེད་པར་བཏང་། ས་སྤྱད་ཀྱི་མཆམས་སུ་
གཅེན་གཟུང་གཉིས་ནགས་གསེབ་དུ་སྤྱོད་པ་དང་ཁོང་གཉིས་ཤིང་དུ་མ་ཞིག་གི་་
ཐོག་ངལ་གསོ་བཞིན་བཟུང་། ཁོང་གཉིས་ཉིན་གང་རིང་འབྲུལ་བཞུད་བྱས་
སྤྱོད་ཀྱི་དང་པོ་ཕྱོགས་ཐག་ཆད་ནས་རང་རང་ས་སའི་ཀུན་ཙེ་ཁ་བྱེ་སྤྱོད་ཐུ་ཐུ་ཐུ་ཐུ་་་་
ཅིས་བྱས།

སྤྱོད་དེར་གཟུང་པོ་བཙུང་མས་“ཁྱེད་ཀྱིས་མོས་མཐུན་བྱས་ཆེ་ང་གཉིས་
སྤྱོད་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་ཀུན་ཙེའི་ནང་གི་ཟས་དེ་མཉམ་ཟ་བྱེད། དེ་རྒྱུ་བའི་འདི་བཟམས་
ན་འགྲིག་གམ་”ཞེས་བཤད་པར་གཅེན་པོ་ནམ་དག་གིས་མོས་མཐུན་བྱས། བཙུང་
མས་བཟའ་བཅའ་ལེགས་པ་ནམས་འདམས་ཏེ་བཟམས་སྤྱོད་ནམ་དག་ལ་བཟམས་་་་་་

ལྷག་མན་པའོ་ཡི་པགས་པ་ཅ་མ་ལས་མ་རག་པ་རེད།

ཕྱི་ཉིན་ཁོང་གཉིས་ཁྱོད་པ་ལྷོགས་ནས་ལྷོ་ཟ་ཅིས་བྱེད་སྐབས་བཅོས་མས་
རང་གི་ཀྱུ་ཅོའི་ནང་གི་བཟའ་བཅའ་ནམ་དག་ལ་མ་ལྟར་བ་མ་ཟད། ད་དུང་
“ལྷོ་ཆས་འདི་ནི་ཨ་མས་བྱ་རུང་བར་བཅོས་པ་ཡིན་པས་མི་གཅིག་རང་ལ་མ་”
གཏོགས་འདང་བ་མེད་”ཅེས་བཤད།

གཅེན་པོས་“ཁ་ཉིན་ངའི་ཀྱུ་ཅོའི་ནང་གི་ཟས་ནམས་ང་གཉིས་མཉམ་དུ་
བཟས་པ་མ་ཡིན་ནམ་”ཞེས་དྲིས།

གཙུང་པོ་བཅོས་མས་“རང་ཟས་གཞན་ལ་སྟེར་མཁན་མི་སྐྱབས་པ་ཁྱོད་”
མ་གཏོགས་སུ་ཡོད། ད་ལྟ་ཁྱོད་ལྷོགས་ཀྱང་ལྷག་ཁྱོད་རེད། ཁྱོད་རང་གི་མཆུ་
དྲོར་ལྡེ་ལྷག་སྐྱབས་ཤིག་”ཅེས་བཤད་པས་གཅེན་པོ་ཁོང་ཁོ་ལངས་ནས་“ཁྱོད་”
ཀྱི་མིང་ལ་བཅོས་མ་ཟེར་བ་ནི་མིང་དོན་མཚུངས་པ་ཞིག་རེད་འདྲག་ ཁྱོད་མར་
དེ་འདྲ་རེད་ལ་སྟེད་ཕྱིན་ཡང་མི་བདེན་པ་བདེན་བྱུང་ཅིག་དུ་འགྱུར་མི་སྟོན་”ཅེས་
བཤད།

གཙུང་པོས་གདམ་དེ་དག་ཐོས་ཐེས་ཁོང་ཁོ་དང་ཁོ་ཆའི་བསམ་པ་ཆབས་
ཅིག་དུ་སྦྱིས་དེ་ནམ་དག་གི་མིག་གཉིས་ཁོང་བ་བཅོས་པར་མ་ཟད། ད་དུང་
“ཞར་བ་ཀོ་དོང་ཁྱོད། ད་ལྟ་སུ་ཞིག་ནམ་དག་དང་སུ་ཞིག་བཅོས་མ་ཡིན་མིན་
ལྟོས་ཤིག་”ཅེས་བཤད་དེ་གཅེན་པོ་དེར་བཞག་སྟེ་རང་ཉིད་གཅིག་ཤར་མང་།

ཡང་དགོས་པའི་གཅེན་པོས་སྐར་ཉུལ་རྒྱག་བཞིན་དལ་གྱི་མདུན་སྟོད་”
བྱས་མཁར་ཁོ་འདབ་རབ་དུ་རྒྱས་པའི་དཔག་བསམ་ཤིང་གི་སྤྱང་པོ་ཞིག་གི་འོག་
དུ་སྦྱབས། ཁོང་གིས་རང་ཉིད་གཅན་གཅན་གྱི་ཁ་ལ་མི་འགྲོ་བ་བྱེད་ཕྱིར་
སྤྱང་པོ་དེའི་ཐོག་དུ་འཛེགས་དེ་དོ་རྒྱུ་དེ་གར་སྤྱད་རྒྱའི་ཐག་བཅད།

ཁོང་སྤང་པའི་ཐོག་འཛེགས་ནས་ཡུན་རིང་མ་སོང་བར་སྤང་པའི་འག་དུ་
ལྟོ་སྟོང་གི་སྐྱ་སྐྱག་པ་ཐོས་པས་ཞིབ་པར་ཉན་སྐབས་དེ་གར་དོམ་དང་། སྤང་
གི། ལ་མ། རི་བོང་བཅས་མཉམ་འཛེམས་གིས་ལྟོ་བཟོ་བཞིན་ཡོད་པའི་སྐྱ་
ཐོས། ཁོང་ཚོས་ལྟོ་བཟས་ཚར་རྗེས་ལྟོ་སྟོང་ནམས་བསྟུ་གསོག་ལེགས་པར་
བརྒྱབ་ནས་ཅལ་སྐྱས་མལ་སྐྱས་བཤད་དེ་བཟད།

ཨ་ཅེ་ལ་མས་“ང་ཚོ་འདྲིར་འཛེམས་པའི་གོ་སྐབས་དང་བསྟུན་ནས་སྤང་
དང་གསར་འགྱུར་སྐབས་བཤད་དེ་སྤང་བ་བྱིད་ཅམ་བྱས་ན་གང་འདྲ་འདྲག་.....
གམ་”ཞེས་གྲོས་འགོ་བརྟན།

དེས་ན་ཁོང་ཚོའི་ནང་གི་ཀུན་འགོ་དོམ་གྱིས་སྐྱས་པར་“དབྱིན་ཇིའི་རྒྱལ་མའི་
མིག་ཤིང་ཤིན་དུ་ཞན་པས་རང་གི་འཁྲིས་སུ་ཡོད་པའི་དངོས་པོ་མ་གཏོགས་.....
གཞན་མཐོང་གི་མེད། གལ་ཏེ་ཁོང་ཞོགས་པ་སྐྱ་པོ་ནས་འདྲིར་ཐེབས་ཏེ་དཔག་
བསམ་ཤིང་གི་ལོ་མའི་ཐོག་གི་ཟིལ་པ་སྤྱན་ལ་བྱུག་ཅམ་བྱས་ཆེ་ཁོང་གི་མིག་ཤིང་
ཏན་ཏན་ལེགས་སུ་འགྲོ་ངེས་རེད་”ཅེས་བཤད།

དེ་ནས་སྤང་གིས་“དབྱིན་ཇིའི་རྒྱལ་མའི་སྐྱས་མ་ནི་འོན་པ་ཞིག་རེད། གལ་
ཏེ་རྒྱལ་མར་ངའི་ཤེས་བྱ་དེ་དག་འཛེམས་ན་འོན་བསང་བའི་སྤྱན་འཛོལ་བྱལ་ངེས་
རེད། ན་ནིང་དགེ་བས་བསྐྱབས་ཁོང་གི་སྐྱས་མས་བག་ལེབ་ཅིག་མ་བཟས་
པར་བསྐྱར་བས་བག་ལེབ་དེ་སྐལ་པ་ཆེན་པོ་ཞིག་གིས་བཟས་པ་རེད། ད་ལྟ་
མཆོད་སྟེགས་མདུན་གྱི་པར་གཅལ་ཡར་བཀོག་ན་སྐལ་པ་དེ་རྟོད་བྱལ་པ་མ་བཟད།
ཁོའི་སྟོང་པའི་ནང་དུ་ཡོད་པའི་བག་ལེབ་དེ་མར་བརྟན་ནས་སྐྱས་མར་སྟེར་ཆེ་...
སྐྱས་མའི་འོན་སངས་ཏེ་གཏམ་ཚང་མ་ཐོས་པ་བྱེད་བྱལ་”ཅེས་བཤད།

ཨ་ཅེ་ལ་མས་“གལ་ཏེ་དབྱིན་ཇིའི་རྒྱལ་མར་ངའི་ཤེས་བྱ་ལྟ་བུ་ཡོད་ན་”

འཕྲང་ཆུའི་དོན་དུ་སེམས་ཁུལ་བྱེད་དགོས་དོན་མེད། ཁོང་ཚོའི་མེ་ཏོག་ལྷུ་མ་
རུའི་དཀྱིལ་གྱི་དྲོ་ཆེན་པོ་དེའི་འག་དུ་ཆུ་ཙུ་ཞིག་ཡོད། ཆུ་དེ་ནི་འཛམ་གླིང་
ཐོག་བཟང་ཤོས་ཡིན། དེ་གར་ཁོན་པ་ཞིག་དུས་ན་འཕྲང་ཆུ་ཐག་གཙོད་བྱེད་
ཐུབ་”ཅེས་བཤད།

ཇི་པོང་གིས་“དབྱིན་ཇིའི་རྒྱལ་མོར་རྒྱལ་ཡོངས་ཁྱོན་དུ་ཡག་ཤོས་ཡིན་”
པའི་ཤིང་འབྲས་ལྷུ་མ་རྩ་ཞིག་ཡོད། འོན་ཀྱང་དེའི་ནང་འབྲས་བུ་ཡག་པོ་
འདྲོགས་ཐུབ་ཀྱི་མེད་པ་རེད། གང་ལགས་ཤེས་ན་ལྷུ་མ་རྩ་དེར་གསེར་གྱི་རྒྱག་
ཁ་བཏང་བའི་རྒྱན་གྱིས་རེད། གལ་ཏེ་གསེར་གྱི་རྒྱག་ཁ་དེ་བཞིག་ནས་མེད་པ་
བཟོས་ན་འབྲས་བུ་ཤིན་དུ་བཟང་པོ་འདྲོགས་ངེས་རེད་”ཅེས་བཤད་དོ།

གཏམ་གླིང་དེ་དག་བྱས་ཆར་རྗེས་ཁོ་ཚོ་ཁ་གྲུས་ནས་སོ་སོར་ཕྱིར་ལོག་”
ཕྱིན་ནོ།

དེ་ནས་གཙེན་པོ་ནམ་དག་གཉིད་ལས་སད་རྗེས་ཁོང་གི་དཔག་བསམས་”
ཤིང་གི་ལོ་མའི་ཐོག་གི་ཟེལ་པ་མིག་ལ་ཕྱར་ཅམ་བྱས་མ་ཐག་སྐར་བཞིན་གསོས།
ཁོང་གིས་དབྱིན་ཇིར་སོང་སྟེ་རྒྱལ་མོའི་ཞབས་ཕྱི་ཞུ་འདོད་ཡོད་ཅེས་བཤད་པ་”
ལྷུ་མ་རྩའི་མོས་ཁོང་དུང་དུ་ཉར།

ཉིན་ཞིག་རྒྱལ་མོ་མེ་ཏོག་ལྷུ་མ་རྩའི་ནང་སྤྱོད་འཆམ་དུ་མེབས་སྐབས་གནམ་
གཤིས་ཆ་བ་ཏ་ཅང་ཆེ་བས་རྒྱལ་མོ་ཞལ་ཤིན་དུ་སྐྱེམས། འོན་ཀྱང་དེ་གར་ཆུ་
གཙང་ཞིང་དངས་པ་ཞིག་མེད་པས་རྒྱལ་མོས་“འཛམ་གླིང་ཐོག་ངའི་ས་འདིའི་”
ཆུ་ལས་བཙོག་པ་མེད་”ཅེས་གསུངས།

ནམ་དག་གིས་“གལ་ཏེ་བྱིད་ལ་དངས་ཤིང་གཙང་བའི་ཆུ་འཛད་མེད་”
བཞེས་རྒྱུ་ཡོད་པ་ཞིག་དགོས་ན་ལྷུ་མ་རྩའི་དཀྱིལ་གྱི་དྲོ་ཆེན་དེ་ཡར་ཅམ་སྐྱེལ་དུ་”

འཇུག་པ་གནང་དགོས། དེ་ལྟར་བྱུང་ན་ངས་ཁྱིད་ལ་ཚུགས་པ་ཞིང་དྲངས་པ་
ཞིག་བཞེས་ཀྱི་ཡོང་བ་ཞུས་ཆོག་” ཅེས་བཤད།

ཀྱུ་ལ་མས་ཁོང་གི་གདམ་ལ་གསན་ནས་མི་བསྐྱངས་དེ་དོ་ཆེན་དེ་ཡར་སྐྱེལ
དུ་བཅུག་པ་དང་། ས་གཏིང་རིང་མ་འདྲུས་གོང་ནས་ཚུ་ཐོན་ཡོང་ཞིང་། ཚུ་
དེ་ནི་དྲངས་ཤིང་གཙང་བས་ལ་ཐེལ་ལ་ཁབ་རྒྱུ་གཅིག་ཡོད་ཀྱང་མཐོང་བྱུང་གི་
ཡོད། ཚུ་དེ་ལས་བཟང་བ་འཇམ་སྒྲིང་ཐོག་རྒྱུད་པར་དཀའ།

ཡང་ཐེངས་གཅིག་ཀྱུ་ལ་མ་ལྟོ་མ་རྩེ་ནང་སྒྲོ་འཆས་དུ་ཐེབས་སྐབས་བྱ་...
ཟླ་ཆེན་པོ་ཞིག་གིས་པོ་བྱང་ནང་གི་བྱ་རྣམས་འདྲི་བཞིན་ཡོད་པ་གཟིགས།

ཀྱུ་ལ་མའི་སྐུ་འཁོར་རྣམས་ཀྱིས་“བྱ་ཟླ་ག་ བྱ་ཟླ་ག་” ཅེས་སྐད་བརྒྱུ་བ་
གསན་སྐབས་མདའ་མོ་འཕེན་དགོས་དགོངས་དུང་སྐྱུ་གསལ་པོ་མེད་སྐབས་...
མདའ་འཕེན་ཐབས་བྲལ།

དེས་ན་ཀྱུ་ལ་མས་“བདག་གི་མིག་དྲག་པའི་ཐབས་ཤིག་ཤོད་མཁན་ཡོང་...
བར་ཤོག་” ཅེས་སྒྲོན་ལམ་བསྐྱོན་པས་རྣམ་དག་གིས་ཀྱུ་ལ་མའི་སྐྱུ་བཙུག་ཐབས་
ང་ལ་ཡོད་ཅེས་ཞུས། ཀྱུ་ལ་མས་ཉིད་དེ་རང་ལ་དཔག་བསམ་ཤིང་གི་

སྤྱང་པོ་དེ་འཆོལ་བར་བཏང་ནས་ཞོགས་པ་ཁོང་གིས་ཐེལ་པས་སྐྱུ་ལ་ཕྱར་མ་ཐག་
སྐྱུ་ཤིང་སྤར་ལས་བཟང་བར་གྱུར།

དེ་ནས་བཟུང་ཀྱུ་ལ་མས་བྱ་རྣམ་དག་ལ་གཟིགས་པ་ཆེན་པོ་གནང་བ་དང་
རྣམ་དག་གིས་ཀྱང་ཀྱུ་ལ་པོའི་དྲུང་དུ་འབྲལ་མེད་བཅར་ནས་སྤྱད་གི་ཡོད།

ཐེངས་གཅིག་ལྟམ་རྩེ་ནང་དུ་སྐྱོད་སྐབས་ཀྱུ་ལ་པོས་“དབྱིན་ཇིའི་ཁྱོན་དུ་
ངའི་ཤིང་འབྲས་ལྟམ་རྩེ་ལས་ལེར་པ་གཅིག་ཀྱང་མེད། འོན་ཀྱང་ངའི་ཤིང་འབྲས་
ལྟམ་རྩེ་འདིའི་ནང་འབྲས་བྱ་ཤིག་པོ་གདན་ནས་འདོགས་གི་མི་འདུག་” ཅེས་